

ПРОЕКТ

Утвержден
приказом Министерства труда
и социальной защиты
Российской Федерации
от «___» _____ 2024 г. N ___н

ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ

ТИФЛОСУРДОПЕРЕВОДЧИК

Регистрационный номер

Содержание

I. Общие сведения.....	1
II. Описание трудовых функций, входящих в профессиональный стандарт (функциональная карта вида профессиональной деятельности).....	3
III. Характеристика обобщенных трудовых функций.....	4
3.1. Обобщенная трудовая функция «Сопровождение лиц с одновременными нарушениями зрения и слуха в процессе передвижения и межличностной коммуникации».....	4
3.2. Обобщенная трудовая функция «Профессионально ориентированный тифлосурдоперевод».....	8
3.3. Обобщенная трудовая функция «Управление качеством сопровождения и тифлосурдоперевода для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)».....	14
IV. Сведения об организациях – разработчиках профессионального стандарта.....	18

I. Общие сведения

Деятельность по сопровождению лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) и двустороннему переводу с помощью различных коммуникационных систем

(наименование вида профессиональной деятельности)

Код

Основная цель вида профессиональной деятельности:

Обеспечение свободной мобильности, информационной доступности и коммуникации лиц с одновременными нарушениями зрения и слуха (различной степени) (слепоглухих), использующих различные коммуникационные системы

Группа занятий:

2635	Специалисты в области	2643	Переводчики и другие
------	-----------------------	------	----------------------

	организации и ведения социальной работы		лингвисты
3412	Социальные работники	-	-
(код ОКЗ <1>)	(наименование)	(код ОКЗ)	(наименование)

Отнесение к видам экономической деятельности:

74.30	Деятельность по письменному и устному переводу
88.10	Предоставление социальных услуг без обеспечения проживания престарелым и инвалидам
(код ОКВЭД <2>)	(наименование вида экономической деятельности)

II. Описание трудовых функций, входящих в профессиональный стандарт (функциональная карта вида профессиональной деятельности)

Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
код	наименование	уровень квалификации	наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
А	Сопровождение лиц с одновременными нарушениями зрения и слуха в процессе передвижения и межличностной коммуникации	5	Сопровождение лица с нарушениями зрения и слуха от места отправления к месту назначения и на месте назначения; сопровождение от места назначения к месту отправления (пребывания)	А/01.5	5
			Сопроводительный и последовательный тифлосурдоперевод	А/02.5	5
В	Профессионально ориентированный тифлосурдоперевод	6	Двусторонняя межличностная коммуникация с учетом специфики лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)	В/01.6	6
			Последовательный синхронный двусторонний тифлосурдоперевод с учетом специфики лиц с одновременным нарушением зрения и слуха	В/02.6	6
С	Управление качеством сопровождения и тифлосурдоперевода для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих)	7	Консультирование и наставничество в области качества тифлосопровождения, тифлосурдоперевода и межкультурного общения с лицами, имеющими одновременное нарушение зрения и слуха (слепоглухими)	С/01.7	6
			Контроль качества тифлосопровождения и тифлосурдоперевода для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)	С/02.7	7

III. Характеристика обобщенных трудовых функций

3.1. Обобщенная трудовая функция

Наименование	Сопровождение лиц с одновременными нарушениями зрения и слуха в процессе передвижения и межличностной коммуникации		Код	A	Уровень квалификации	5
Происхождение обобщенной трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала			
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта	
Возможные наименования должностей, профессий	Тифлосурдопереводчик II категории					
Требования к образованию и обучению	Среднее профессиональное образование - программы подготовки специалистов среднего звена и программы повышения квалификации или Среднее профессиональное образование (непрофильное) — программы подготовки специалистов среднего звена и дополнительное профессиональное образование — программы профессиональной переподготовки по профилю (направлению) профессиональной деятельности					
Требования к опыту практической работы	Для тифлосурдопереводчика II категории не менее шести месяцев волонтерской работы по сопровождению слепоглухих граждан					
Особые условия допуска к работе	-					
Другие характеристики	Тифлосурдопереводчик II категории не допускается к переводу: в судебных процессах; при проведении дознавательных и следственных мероприятий; при совершении нотариальных действий; в учреждениях пенитенциарной системы; в сфере образования. Рекомендуется дополнительное профессиональное образование по программам повышения квалификации в соответствии с видом профессиональной деятельности не реже 1 раза в 3 года					

Дополнительные характеристики

Наименование документа	Код	Наименование базовой группы, должности (профессии) или специальности
ОКЗ	3412	Социальные работники
ЕКС <3>	-	Переводчик русского жестового языка
	-	Переводчик-дактилолог
	-	Инструктор-дактилолог
ОКПДТР <4>	23072	Инструктор-дактилолог
	25533	Переводчик-дактилолог
	26527	Социальный работник
ОКСО <5>	5.39.02.01	Социальная работа
	5.39.02.02	Сурдокоммуникация
	6.44.02.05	Коррекционная педагогика в начальном образовании

3.1.1. Трудовая функция

Наименование	Сопровождение лица с нарушениями зрения и слуха от места отправления к месту назначения и на месте назначения; сопровождение от места назначения к месту отправления (пребывания)	Код	A/01.5	Уровень (подуровень) квалификации	5
--------------	---	-----	--------	-----------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
--------------------------------	----------	---	---------------------------	--	--

Код оригинала Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Определение оптимального способа сопровождения лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) совместно с получателем услуги
	Планирование оптимального маршрута при сопровождении лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) совместно с получателем услуги
	Подбор оптимального способа предупреждения/указания лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) на особенности в пути следования совместно с получателем услуги

	<p>Сопровождение лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) от места отправления к месту назначения, на месте назначения и от места назначения к месту отправления/пребывания.</p>
	<p>Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих).</p>
Необходимые умения	<p>Устанавливать контакт с лицами, имеющими одновременные нарушения зрения и слуха (слепоглухими)</p>
	<p>Ориентироваться на территории, где осуществляется сопровождение лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)</p>
	<p>Организовывать и обеспечивать мобильность лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) с учетом степени нарушения зрения и слуха</p>
	<p>Оценивать и учитывать физическое и психологическое состояние лиц с нарушениями зрения и слуха (слепоглухих), проявлять вежливость, внимание и терпение.</p>
Необходимые знания	<p>Типы и характеристики лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)</p>
	<p>Различные способы коммуникации с лицами с одновременным нарушением зрения и слуха</p>
	<p>Технические средства реабилитации, используемые при сопровождении (трость тактильная, трость опорная, собака-поводырь и другие)</p>
	<p>Правила сопровождения лиц с одновременным нарушением зрения и слуха в открытом/закрытом пространстве, в транспорте, при входе/выходе из транспорта</p>
	<p>Особенности сопровождения различных категорий лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухим) в зависимости от их индивидуальных особенностей</p>
	<p>Нормативные правовые акты в сфере реабилитации и оказания услуг гражданам с нарушением слуха и зрения</p>
	<p>Социокультурные, социально-психологические, психолого-педагогические основы межличностного взаимодействия, особенности психологии личности, в том числе личности получателя услуг</p>
	<p>Требования к конфиденциальности личной информации, хранению и оперированию персональными данными граждан, обратившихся за получением социальных услуг и социальной поддержкой</p>
	<p>Основы самоорганизации и самообразования специалиста</p>

Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика
-----------------------	--

3.1.2. Трудовая функция

Наименование	Сопроводительный и последовательный тифлосурдоперевод	Код	A/02.5	Уровень (подуровень) квалификации	5
--------------	---	-----	--------	-----------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Подбор необходимых средств коммуникации, учитывая специфику лиц с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих), совместно с получателем услуги
	Проведение анализа окружающей информации, получаемой посредством наблюдения за внешней обстановкой, событиями, людьми
	Определение первостепенных элементов необходимых для описания окружающей обстановки лицам с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухим)
	Описание основных визуальных и звуковых особенностей окружающей среды и коммуниканта гражданину с нарушением слуха и зрения используя понятный язык с четкими и лаконичными выражениями
	Оказание помощи при межличностном общении лица по зрению и слуху
	Сопроводительный и последовательный тифлосурдоперевод на фразовом уровне или на уровне предложения в социально-бытовой сфере
	Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих)
	Необходимые умения

	нарушением зрения и слуха (слепоглухих)
	Осуществлять выбор времени/момента передачи информации о внешнем мире/окружающей среде, событиях и людях
Необходимые знания	Правила тифлосурдокомментирования различных объектов (статичных объектов, динамичных аудиовизуальных объектов, описание различных звуков, музыки) для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)
	Различные способы коммуникации
	Технические средства реабилитации, используемые при коммуникации (слуховой аппарат, кохлеарный имплантат, брайлевский дисплей и тому подобное)
	Социокультурные, социально-психологические, психолого-педагогические основы межличностного взаимодействия, особенности психологии личности, в том числе лиц с одновременным нарушением зрения и слуха.
Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика
	Иметь обширный словарный запас, наблюдательность

3.2. Обобщенная трудовая функция

Наименование	Профессионально ориентированный тифлосурдоперевод		Код	В	Уровень квалификации	6
Происхождение обобщенной трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала			
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта	
Возможные наименования должностей, профессий	Тифлосурдопереводчик I категории					
Требования к образованию и обучению	Среднее профессиональное образование - программы подготовки специалистов среднего звена и программы повышения квалификации или Среднее профессиональное образование (непрофильное) — программы подготовки специалистов среднего звена и дополнительное профессиональное образование — программы профессиональной переподготовки по профилю (направлению) профессиональной деятельности или					

	<p>Высшее профессиональное образование и дополнительное профессиональное образование - программы повышения квалификации</p> <p>или</p> <p>Высшее профессиональное образование (непрофильное) и дополнительное профессиональное образование – программы профессиональной переподготовки по профилю (направлению) профессиональной деятельности</p>
Требования к опыту практической работы	Не менее 6 месяцев опыта работы (при высшем образовании) или не менее 1 года опыта работы (при среднем профессиональном образовании) в должности тифлосурдопереводчика II категории.
Особые условия допуска к работе	-
Другие характеристики	-

Дополнительные характеристики

Наименование документа	Код	Наименование базовой группы, должности (профессии) или специальности
ОКЗ	2635	Специалисты в области организации и ведения социальной работы
ЕКС <3>	-	Переводчик русского жестового языка
	-	Переводчик-дактилолог
	-	Инструктор-дактилолог
ОКПДТР <4>	23072	Инструктор-дактилолог
	25533	Переводчик-дактилолог
	26527	Социальный работник
ОКСО <5>	5.39.02.01	Социальная работа
	5.39.03.02	Социальная работа
	5.39.02.02	Сурдокоммуникация
	7.45.03.02	Лингвистика
	6.44.02.05	Коррекционная педагогика в начальном образовании
	6.44.03.03	Специальное (дефектологическое) образование

3.2.1. Трудовая функция

Наименование	Двусторонняя межличностная коммуникация с учетом специфики лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)	Код	В/01.6	Уровень (подуровень) квалификации	6
--------------	--	-----	--------	-----------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Оценка особенностей восприятия заказчика или аудитории
	Тифлосурдосопровождение лица с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих) с целью обеспечения межкультурной и межъязыковой коммуникации
	Определение стратегии и тактики тифлосурдоперевода в социально-бытовой сфере
	Осуществление тифлосурдоперевода последовательно или синхронно, используя соответствующий способ коммуникации для лица с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих) в социально-бытовой сфере и на культурно-массовых мероприятиях
	Установление обратной связи с лицом с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухим)
	Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих).
	Оценивать особенности коммуникативной ситуации перевода
Необходимые умения	Определять тематическую область исходного сообщения
	Систематизировать и осваивать новую лексику
	Осуществлять тифлосурдоперевод последовательно или синхронно, используя соответствующий способ коммуникации для лица с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих) в социально-бытовой сфере и на культурно-массовых мероприятиях
	Работать с разными информационными источниками
	Соблюдать принятые нормы поведения и профессиональной этики
	Осуществлять профессиональную коммуникацию между лицом с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих)» и

	его собеседником
	Оформлять отчетные документы о выполненном переводе
Необходимые знания	Основные нормативные правовые акты в области социальной защиты и трудовых отношений
	Правовой статус переводчика русского жестового языка и тифлосурдопереводчика
	Русский жестовый язык и русский язык как лингвистические системы
	Различные коммуникационные системы лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих)
	Особенности коммуникации и восприятия информации различных категорий людей с нарушениями зрения и слуха (слепоглухих)
	Этические и нравственные нормы поведения, принятые в сообществах слепоглухих и зрячеслышащих
	Основы делового общения
	Теория и практика перевода
	Профессиональная этика тифлосурдопереводчика
Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика

3.2.2. Трудовая функция

Наименование	Последовательный/синхронный двусторонний тифлосурдоперевод с учетом специфики лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)	Код	В/02.6	Уровень (подуровень) квалификации	6
--------------	---	-----	--------	-----------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Оценка особенностей восприятия заказчика или аудитории
	Подготовка рабочего места тифлосурдопереводчика перед началом работы
	Изучение терминологии в заданной сфере профессиональной деятельности

	Тифлосурдоперевод с целью обеспечения межкультурной и межъязыковой коммуникации
	Определение стратегии и тактики тифлосурдоперевода в различных коммуникативных ситуациях, сферах и процессах (социально-бытовые, производственные, образовательные, культурно-массовые, судебные, правовые, процессуальные, нотариальные)
	Осуществление тифлосурдоперевода последовательно или синхронно, используя соответствующий способ коммуникации для лица с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих) в различных коммуникативных ситуациях, сферах и процессах (социально-бытовые, производственные, образовательные, культурно-массовые, судебные, правовые, процессуальные, нотариальные)
	Тифлосурдоперевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями
	Установление обратной связи с лицом с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухим)
	Работа в паре со вторым переводчиком
	Самоконтроль качества тифлосурдоперевода и его соответствия переводческому заданию
	Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих).
Необходимые умения	Оценивать особенности коммуникативной ситуации перевода
	Определять тематическую область исходного сообщения
	Свободно пользоваться русским языком и русским жестовым языком
	Свободно владеть разными способами коммуникации с лицами с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухими) ↔
	Систематизировать и осваивать новую лексику
	Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию
	Определять технологии перевода в различных коммуникативных ситуациях, сферах и процессах (социально-бытовые, производственные, образовательные, культурно-массовые, судебные, правовые, процессуальные, нотариальные)
	Осуществлять тифлосурдоперевод последовательно или синхронно, используя соответствующий способ коммуникации

	<p>для лица с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглоухого) коммуникативных ситуациях, сферах и процессах</p> <p>Осуществлять межкультурный диалог между зрячеслышащими и лицами с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухими)</p> <p>Работать с разными информационными источниками</p> <p>Использовать формулы речевого этикета, соответствующие коммуникативной ситуации</p> <p>Соблюдать принятые нормы поведения и профессиональной этики</p> <p>Осуществлять подготовку к переводческому мероприятию</p> <p>Взаимодействовать со вторым переводчиком при осуществлении перевода</p> <p>Осуществлять профессиональную коммуникацию между лицом с одновременным нарушением зрения и слуха(слепоглухих)» и его собеседником</p> <p>Планировать временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания</p> <p>Использовать технические средства в процессе перевода</p> <p>Оформлять отчетные документы о выполненном переводе</p>
Необходимые знания	<p>Основные нормативные правовые акты в области социальной защиты и трудовых отношений</p> <p>Правовой статус переводчика русского жестового языка и тифлосурдопереводчика</p> <p>Русский жестовый язык как система лингвистических знаний, включающая в себя знание основных лексических, грамматических явлений и закономерностей, его функциональных разновидностей</p> <p>Русский язык как система лингвистических знаний</p> <p>Различные способы коммуникации с лицами с одновременным нарушением зрения и слуха</p> <p>Осуществлять предпереводческий и постпереводческий анализ информации, способствующий точному восприятию исходного высказывания</p> <p>Теория и практика перевода</p> <p>Профессиональная этика тифлосурдопереводчика</p>

Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика
-----------------------	--

3.3. Обобщенная трудовая функция

Наименование	Управление качеством сопровождения и тифлосурдоперевода для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)	Код	С	Уровень квалификации	7
--------------	---	-----	---	----------------------	---

Происхождение обобщенной трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
				Код оригинала	Регистрационный номер профессионального стандарта

Возможные наименования должностей, профессий	Тифлосурдопереводчик высшей категории
--	---------------------------------------

Требования к образованию и обучению	Высшее образование — специалитет, магистратура и дополнительное профессиональное образование по программам повышения квалификации или Высшее образование — специалитет, магистратура (непрофильное) и дополнительное профессиональное образование по программам профессиональной переподготовки по профилю профессиональной деятельности
Требования к опыту практической работы	Не менее 5 лет в должности тифлосурдопереводчика I категории в соответствующей сфере деятельности
Особые условия допуска к работе	-
Другие характеристики	

Дополнительные характеристики

Наименование документа	Код	Наименование базовой группы, должности (профессии) или специальности
ОКЗ	2643	Переводчики и другие лингвисты
ЕКС <3>	-	Переводчик русского жестового языка
	-	Переводчик-дактилолог

	-	Инструктор-дактилолог
ОКПДТР <4>	23072	Инструктор-дактилолог
	25487	Педагог социальный
	25533	Переводчик-дактилолог
	26527	Социальный работник
	5.39.03.02	Социальная работа
	5.39.04.02	Социальная работа
	7.45.03.02	Лингвистика
	7.45.04.02	Лингвистика
	6.44.03.03	Специальное (дефектологическое) образование
	6.44.04.03	Специальное (дефектологическое) образование
	7.45.05.01	Перевод и переводоведение (специалитет)

3.3.1. Трудовая функция

Наименование	Консультирование и наставничество в области качества тифлосопровождения, тифлосурдоперевода и межкультурного общения с лицами, имеющими одновременное нарушение зрения и слуха (слепоглухими)	Код	С/01.7	Уровень (подуровень) квалификации	7
--------------	---	-----	--------	-----------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	<input checked="" type="checkbox"/>	Заимствовано из оригинала		
--------------------------------	----------	-------------------------------------	---------------------------	--	--

Код оригинала Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Тифлосурдоперевод с целью обеспечения межкультурной и межъязыковой коммуникации
	Консультирование по вопросам создания необходимых условий в студии для организации работы тифлосурдопереводчика в различных условиях
	Консультирование в области повышения результативности межкультурного взаимодействия в рамках переводческой деятельности
	Ознакомление переводчиков русского жестового языка без опыта

	<p>работы с особенностями работы с лицами с одновременными нарушениями зрения и слуха (слепоглухими)</p> <p>Исправление ошибок, допускаемых тифлосурдопереводчиками</p> <p>Ознакомление тифлосурдопереводчиков с действующими локальными нормами и правилами организации (подразделения).</p> <p>Разработка плана теоретического и практического развития тифлосурдопереводчиков с минимальным опытом работы</p> <p>Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих)</p>
Необходимые умения	<p>Профессионально осуществлять тифлосурдоперевод для лиц с разной комбинацией нарушения зрения и слуха (слепоглухих)</p> <p>Реализовывать и координировать наставническую деятельность в повседневной работе переводческих организаций и переводческих подразделений</p> <p>Реализовывать и координировать переводческую деятельность в повседневной работе переводческих организаций и переводческих подразделений в части сопровождения и тифлосурдоперевода</p>
Необходимые знания	<p>Основы делового общения</p> <p>Алгоритм выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа, тифлосурдокомментирования</p> <p>Правовой статус переводчика русского жестового языка и тифлосурдопереводчика</p> <p>Особенности предметной области перевода.</p> <p>Этические и нравственные нормы поведения, принятые в разных сообществах: слышащих, глухих, слабовидящих и незрячих</p> <p>Русский язык и русский жестовый язык как лингвистические системы</p> <p>Различные способы коммуникации с лицами с одновременным нарушением зрения и слуха</p> <p>Социально-региональные и стилистические варианты русского жестового языка и русского языка</p> <p>Общая теория перевода и практические переводческие приемы</p> <p>Специальная теория перевода</p> <p>Теория и практика перевода</p> <p>Методология наставничества</p>

	Профессиональная этика
Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика

3.2.2. Трудовая функция

Наименование	Контроль качества сопровождения и тифлосурдоперевода	Код	В/02.7	Уровень (подуровень) квалификации и	7
--------------	--	-----	--------	-------------------------------------	---

Происхождение трудовой функции	Оригинал	X	Заимствовано из оригинала		
--------------------------------	----------	---	---------------------------	--	--

Код оригинала Регистрационный номер профессионального стандарта

Трудовые действия	Тифлосурдоперевод с целью обеспечения межкультурной и межъязыковой коммуникации
	Оценка качества сопровождения и тифлосурдоперевода
	Разработка мероприятий по улучшению качества сопровождения и тифлосурдоперевода
	Составление отчетов по полученным результатам производственных мероприятий по улучшению качества сопровождения и тифлосурдоперевода
	Обеспечение безопасности лиц с одновременным нарушением слуха и зрения (слепоглухих).
Необходимые умения	Проводить экспертизу сопровождения и тифлосурдоперевода, осуществлять подготовку экспертного заключения
	Разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества сопровождения и тифлосурдоперевода для лиц с одновременным нарушением зрения и слуха (слепоглухих)
	Координировать работу по реализации контрактов на оказание услуг по тифлосурдопереводу
	Производить критическую оценку правильности выполнения перевода
Необходимые знания	Основы делового общения
	Алгоритм выполнения предпереводческого и постпереводческого анализа, тифлосурдокомментирования
	Правовой статус переводчика русского жестового языка и тифлосурдопереводчика

	Особенности предметной области перевода. Этические и нравственные нормы поведения, принятые в разных сообществах: слышащих, глухих, слабовидящих и незрячих.
	Основы правового регулирования независимой оценки квалификации тифлосурдопереводчиков
	Ведущие отраслевые практики и прикладные инновации
Другие характеристики	Соблюдать профессиональную этику тифлосурдопереводчика

IV. Сведения об организациях - разработчиках профессионального стандарта

4.1. Ответственная организация-разработчик

ОООИ "Всероссийское общество глухих", город Москва
Президент Иванов Станислав Александрович

4.2. Наименования организаций-разработчиков

1	АНО «Национальный центр оценки квалификации и сертификации», город Москва
2	Ассоциация переводчиков жестового языка, город Москва
3	БАНО попечения о слепоглухих и людей с синдромом Ушера «Ушер-Форум», город Москва
4	БФ "Фонд поддержки слепоглухих "Соединение", город Москва
5	МООИ Общество социальной поддержки слепоглухих "Эльвира", город Москва
6	НОЧУ ДПО «Учебно-методический центр ВОГ», город Москва
7	ООО «Мобильное электронное образование», город Москва
8	ФГБУ «ВНИИ труда» Минтруда России, город Москва
9	ФГБОУ ВО «РГСУ», город Москва
10	ФГБОУ ВО «НГТУ», город Новосибирск

<1> Общероссийский [классификатор](#) занятий.

<2> Общероссийский [классификатор](#) видов экономической деятельности.

<3> Единый квалификационный справочник должностей руководителей, специалистов и других служащих.

<4> Общероссийский [классификатор](#) профессий рабочих, должностей служащих и тарифных разрядов.

<5> Общероссийский [классификатор](#) специальностей по образованию (ОКСО)

<6> Русский язык, визуальная/тактильная дактилология, визуальный/тактильный русский жестовый язык, дермография, система Лорма и др.